

**INTERNATIONAL STANDARD  
NORME INTERNATIONALE  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



---

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION  
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION  
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

---

**ISO  
8979**

First edition  
Première édition  
Первое издание  
1988-10-15

**Pliers and nippers for electronics — Nomenclature**

**Pinces pour l'électronique — Nomenclature**

**Плоскогубцы и кусачки для электроники — Номенклатура**

[ISO 8979:1988](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f45be1c-42ba-48f2-9f96-886898c2113e/iso-8979-1988)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f45be1c-42ba-48f2-9f96-886898c2113e/iso-8979-1988>

Reference number  
Numéro de référence  
Номер ссылки  
ISO 8979:1988 (E/F/R)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 8979 was prepared by Technical Committee ISO/TC 29, *Small tools*.

Annex A of this International Standard is for information only.

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 8979 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 29, *Petit outillage*.

L'annexe A de la présente Norme internationale est donnée uniquement à titre d'information.

## Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах. Что касается стандартизации в области электротехники, ИСО работает в тесном сотрудничестве с Международной Электротехнической Комиссией (МЭК).

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение до их утверждения Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с процедурой ИСО, требующей одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 8979 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 29, *Инструменты*.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f45be1c-42ba-48f2-9f96-886898c21f3e/iso>

Приложение А к настоящему Международному Стандарту дано только для информации.

- © International Organization for Standardization, 1988 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1988 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1988 ●

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

This page intentionally left blank

ISO 8979:1988

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f45be1c-42ba-48f2-9f96-886898c21f3e/iso-8979-1988>

**Pliers and nippers  
for electronics —  
Nomenclature**

**Pincès pour  
l'électronique —  
Nomenclature**

**Плоскогубцы и кусачки  
для электроники —  
Номенклатура**

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

**Scope**

This International Standard gives a nomenclature of pliers and nippers for electronics in English, French and Russian.

The figures in this International Standard are given as examples only and are not intended to affect the manufacturer's design.

The pliers and nippers may be supplied with or without return springs or sleeves.

The cutting nippers may be supplied with a safety device (lead catcher).

NOTE — In addition to terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this International Standard gives the equivalent terms in the German, Italian and Spanish languages; these are published under the responsibility of the member bodies for Germany, F.R. (DIN), Italy (UNI) and Spain (AENOR). However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

**Domaine d'application**

La présente Norme internationale donne une nomenclature des pincès pour l'électronique en anglais, français et russe.

Les figures illustrant la présente Norme internationale ne sont données qu'à titre d'exemples. Elles ne doivent en rien influencer la conception propre à chaque fabricant.

Les pincès concernées peuvent être munies ou non d'un ressort de rappel, de même elles peuvent comporter ou non des revêtements de branche antidérapants.

Les pincès coupantes peuvent être munies d'un dispositif de sécurité (dispositif de retenue de fil).

NOTE — En complément des termes utilisés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), cette Norme internationale donne les termes équivalents dans les langues allemande, italienne et espagnole; ces termes sont publiés sous la responsabilité des comités membres de l'Allemagne, R.F. (DIN), de l'Italie (UNI) et de l'Espagne (AENOR). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes de l'ISO.

**Область применения**

Настоящий Международный Стандарт дает номенклатуру плоскогубцев и кусачек для электроники на английском, французском и русском языках.

Рисунки, иллюстрирующие настоящий Международный Стандарт, даются только в качестве примера. Они не должны ни в коем случае оказывать влияние на конструкцию.

Плоскогубцы и кусачки могут быть оснащены или нет обратными пружинами или рукавами, надеваемыми на рукоятки и предохраняющими от скольжения.

Кусачки могут быть оснащены защитным устройством (устройством для улавливания проволоки).

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском), настоящий Международный Стандарт приводит эквивалентные термины на немецком, итальянском и испанском языках; эти термины публикуются под ответственность комитетов-членов Федеративной Республики Германии (ДИН), Италии (УНИ) и Испании (АЕНОР). Однако, только термины на официальных языках могут рассматриваться как термины ИСО.

## 1 Single-purpose nippers

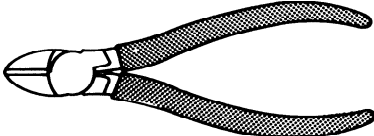
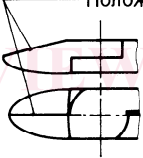
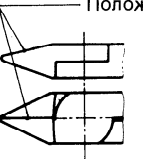
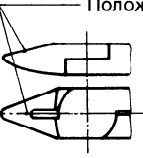
### Pinces unifonction

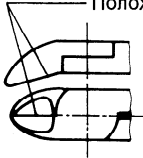
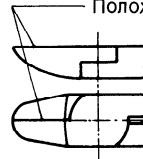
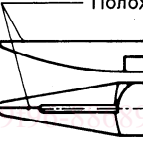
### Кусачки одноцелевые

#### 1.1 Cutting nippers

##### Pinces coupantes

##### Кусачки

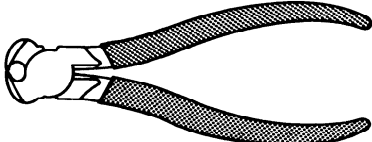
No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1.1	Diagonal and side cutting nippers	
	Pinces coupantes diagonale et de côté	
	Кусачки боковые	
1.1.1	Diagonal cutting nipper with radiused jaws <sup>1)</sup>	<p data-bbox="1134 869 1406 913">Position of the cutting edges Position des taillants</p> <p data-bbox="1134 920 1406 943">Положение режущих кромок</p> 
	Pince coupante diagonale avec becs arrondis <sup>1)</sup>	
	Кусачки боковые с закругленными губками <sup>1)</sup>	
1.1.2	Diagonal cutting nipper with pointed jaws	<p data-bbox="1134 1189 1406 1234">Position of the cutting edges Position des taillants</p> <p data-bbox="1134 1240 1406 1263">Положение режущих кромок</p> 
	Pince coupante diagonale avec becs pointus	
	Кусачки боковые с острыми концами	
1.1.3	Diagonal cutting nipper with pointed jaws and tip cutters <sup>1)</sup>	<p data-bbox="1134 1509 1406 1554">Position of the cutting edges Position des taillants</p> <p data-bbox="1134 1561 1406 1583">Положение режущих кромок</p> 
	Pince coupante diagonale avec becs pointus et taillants évidés <sup>1)</sup>	
	Кусачки боковые с острыми концами, с режущей частью на конце губок <sup>1)</sup>	
<p>1) This type of nipper may be supplied with relieved jaws.                  Ce type de pince peut être fourni avec des becs amincis.                  Этот тип кусачек может быть поставлен с утонченными губками.</p>		

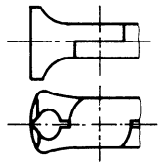
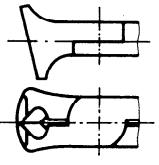
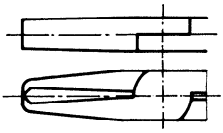
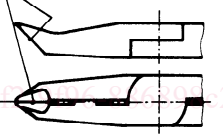

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1.1.4	Diagonal cutting nipper with back cutting edges	Position of the cutting edges Position des taillants Положение режущих кромок 
	Pince coupante diagonale avec taillants inférieurs	
	Кусачки боковые с отогнутыми губками	
1.1.5	Side cutting nipper <sup>1)</sup>	Position of the cutting edges Position des taillants Положение режущих кромок 
	Pince coupante de côté <sup>1)</sup>	
	Кусачки боковые <sup>1)</sup>	
1.1.6	Side cutting nipper with long pointed jaws with tip cutters <sup>1)</sup>	Position of the cutting edges Position des taillants Положение режущих кромок 
	Pince coupante de côté avec becs longs évidés <sup>1)</sup>	
	Кусачки боковые с удлиненными губками, с режущей частью на конце <sup>1)</sup>	
1) This type of nipper may be supplied with relieved jaws. Ce type de pince peut être fourni avec des becs amincis. Этот тип кусачек может быть поставлен с утонченными губками.		

## 1.2 End and oblique cutting nippers

Pincettes coupantes en bout et y compris à taillants inclinés




Кусачки торцовые и со скошенной режущей частью

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1.2	End and oblique cutting nippers	
	Pincettes coupantes en bout et éventuellement avec taillants inclinés	
	Кусачки торцовые и со скошенной режущей частью	

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1.2.1	End cutting nipper	
	Pince coupante en bout	
	Кусачки торцовые	
1.2.2	Oblique cutting nipper	
	Pince coupante en bout avec taillants inclinés	
	Кусачки торцовые со скошенной режущей частью	
1.2.3	End cutting nipper with long jaws	
	Pince coupante en bout avec becs longs	
	Кусочки торцовые с отогнутым концом	
1.2.4	Oblique cutting nipper with long jaws and front cutting edges	<p data-bbox="1129 1032 1417 1093">Position of the cutting edges Position des taillants Положение режущих кромок</p> 
	Pince coupante en bout avec becs longs et taillants inclinés	
	Кусачки торцовые, режущая кромка снизу	
1.2.5	Oblique cutting nipper with long jaws and back cutting edges	<p data-bbox="1129 1355 1417 1415">Position of the cutting edges Position des taillants Положение режущих кромок</p> 
	Pince coupante en bout avec becs longs et taillants inférieurs inclinés	
	Кусачки торцовые, режущая кромка сверху	



**1.3 Design of cutting edges (to be used on all single-purpose pliers and nippers)**  
**Types de conception des taillants (applicable à toutes les pinces coupantes)**  
**Оформление режущих кромок (для всех видов плоскогубцев и кусачек)**

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1.3.1	Standard bevelled cutting edges	
	Taillants chanfreinés standards	
	Стандартные режущие кромки с двухсторонней заточкой	
1.3.2	Light chamfered external cutting edge bevels (semi-flush cutting)	
	Taillants légèrement chanfreinés (à coupe semi-ras)	
	Стандартные режущие кромки с уменьшенной заточкой	
1.3.3	Without external cutting edge bevels (flush cutting)	
	Taillants non chanfreinés (à coupe à ras)	
	Стандартные режущие кромки с односторонней заточкой	

(standards.iteh.ai)

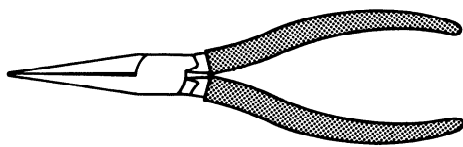
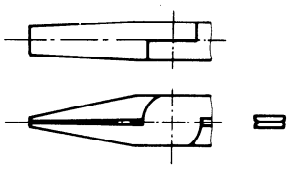
**1.4 Pliers for gripping and manipulating**

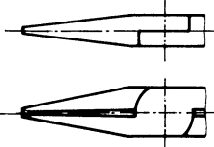
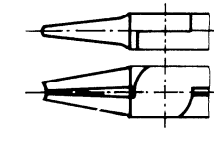
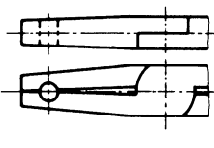
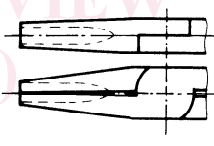
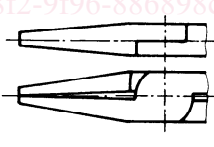
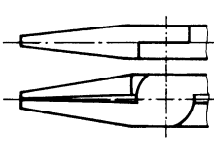
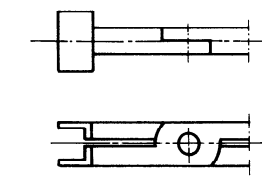
**Pincettes de serrage et de manipulation**

**Плоскогубцы с удлиненными губками**

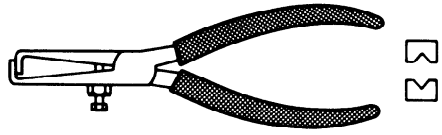
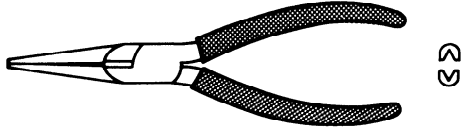
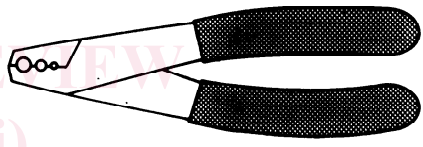
ISO 8979:1988

standards/sist/2f45be1c-42ba-48f2-9f96-886898c21f3e/iso-8979-1988

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1.4	Pliers for gripping and manipulating <sup>1), 2)</sup>	
	Pincettes de serrage et de manipulation <sup>1), 2)</sup>	
	Плоскогубцы с удлиненными губками <sup>1), 2)</sup>	
1.4.1	Flat nose plier <sup>1), 2)</sup>	
	Pince à becs plats <sup>1), 2)</sup>	
	Плоскогубцы с удлиненными губками <sup>1), 2)</sup>	
<p>1) Flat nose and snipe nose pliers may be supplied with a bent nose.                  Les pincettes à becs plats et demi-ronds existent également avec des becs coudés.                  Плоскогубцы с удлиненными и полукруглыми губками могут быть поставлены также с коленчатыми губками.</p> <p>2) The gripping surface of the nose may be either smooth or serrated.                  La surface de serrage des becs peut être soit lisse, soit striée.                  Зажимная поверхность губок может быть гладкой или с насечкой.</p>		

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1.4.2	Snipe nose plier <sup>1), 2)</sup>	
	Pince à becs demi-ronds <sup>1), 2)</sup>	
	Плоскогубцы с полукруглыми губками <sup>1), 2)</sup>	
1.4.3	Round nose plier <sup>2)</sup>	
	Pince à becs ronds <sup>2)</sup>	
	Круглогубцы <sup>2)</sup>	
1.4.4	Plier with transverse groove <sup>2)</sup>	
	Pince avec rainure transversale <sup>2)</sup>	
	Плоскогубцы для поперечного захвата круглых предметов <sup>2)</sup>	
1.4.5	Plier with longitudinal groove	
	Pince avec rainure longitudinale	
	Плоскогубцы для осевого захвата предметов	
1.4.6	Longitudinal grooved and round nose plier	
	Pince avec un bec rond et l'autre avec une rainure longitudinale	
	Плоскогубцы с круглой и желобковой губкой	
1.4.7	Round/snipe nose plier	
	Pince avec un bec rond et l'autre demi-rond	
	Плоскогубцы с круглой и полукруглой губкой	
1.4.8	Plier with L-shaped nose	
	Pince avec becs en L	
	Плоскогубцы с L-образными концами	
<p>1) Flat nose and snipe nose pliers may be supplied with a bent nose.                  Les pinces à becs plats et demi-ronds existent également avec des becs coudés.                  Плоскогубцы с удлиненными и полукруглыми губками могут быть поставлены также с коленчатыми губками.</p> <p>2) The gripping surface of the nose may be either smooth or serrated.                  La surface de serrage des becs peut être soit lisse, soit striée.                  Зажимная поверхность губок может быть гладкой или с насечкой</p>		

**1.5 Pliers for stripping**  
**Pinces à dénuder**  
**Клещи**

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок
1.5.1	Adjustable end stripping plier	
	Pince à dénuder en bout, réglable	
	Регулируемые клещи	
1.5.2	Non-adjustable end stripping plier	
	Pince à dénuder en bout, non réglable	
	Нерегулируемые клещи	
1.5.3	Side stripping plier, utility type	
	Pince à dénuder, pré-réglée	
	Комбинированные клещи	

ISO 8979:1988

**2 Multi-purpose pliers**

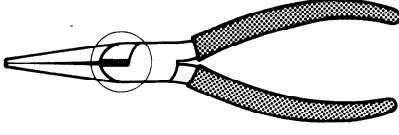
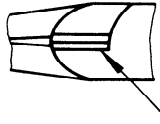
**Pinces multifonctions**

**Плоскогубцы универсальные**

**2.1 Pliers for cutting and manipulating**

**Pinces coupantes et de manipulation**

**Плоскогубцы комбинированные**

No. N°	Designation Dénomination Наименование	Figure Рисунок	Application Применение
2.1.1	Plier with side cutter	  <p>The cutting edges may be positioned anywhere along the nose                      Les taillants peuvent être situés n'importe où le long des becs                      Режущие кромки могут находиться в любом положении по длине губок</p>	
	Pince avec taillant de côté		
	Плоскогубцы комбинированные с удлиненными губками		